Coördinatie (2)

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 6e februari 1960 door de Minister van Belgisch-Congo en van Ruanda-Urundi verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het koninklijk besluit van 24 augustus 1950 dat een commissie voor Afrikaanse taalkunde opricht", heeft de 23e februari 1960 het volgend advies gegeven :

ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre du Congo belge et du Ruanda-Urundi, le 6 février 1960, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté royal du 24 août 1950 instituant une commission de linguistique africaine", a donné le 23 février 1960 l'avis suivant :

Bij het ontwerp zijn de volgende opmerkingen te maken :

Het eerste lid van de aanhef stelle men als volgt :

"Gelet op de wet van 18 oktober 1908 op het gouvernement van Belgisch-Congo, inzonderheid op artikel 8;'

In de inleidende zin van artikel 1 herneme men het volledig opschrift van het koninklijk besluit van 24 augustus 1950.

Artikel 2 van het ontwerp dient te worden gesteld als volgt :

"Artikel 2.-

In het beschikkend gedeelte van hetzelfde besluit worden de woorden "Minister van Koloniën" en "Ministerie van Koloniën" onderscheidenlijk vervangen door de woorden "Minister van Belgisch-Congo en van Ruanda-Urundi" en "Ministerie van Belgisch-Congo en van Ruanda-Urundi".

Le projet appelle les observations suivantes :

L'alinéa 1er du préambule devrait être rédigé comme suit :

"Vu la loi du 18 octobre 1908 sur le gouvernement du Congo belge, notamment l'article 8;".

La phrase liminaire de l'article 1er devrait reproduire l'intitulé complet de l'arrêté royal du 24 août 1950.

La rédaction suivante est suggérée pour l'article 2 du projet :

"Article 2.-

Dans le dispositif du même arrêté, les mots "Ministre des Colonies" et "Ministère des Colonies" sont respectivement remplacés par les mots "Ministre du Congo belge et du Ruanda-Urundi" et "Ministère du Congo belge et du Ruanda-Urundi".

De kamer was samengesteld uit		La chambre était composée de	
de Heren : Messieurs :	A. VRANCKX,	raadsheer van State, conseiller d'Etat,	voorzitter, président,
	G. VAN BUNNEN, K. MEES,	raadsheren van State, conseillers d'Etat,	
	F. DUCHENE, G. VAN HECKE,	bijzitters van de afdeling wetgeving, assesseurs de la section de législation,	
Mevrouw : Madame :	J. DE KOSTER,	adjunct-griffier, greffier adjoint,	griffier. greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. G. VAN BUNNEN.

Het verslag werd uitgebracht door de H. H. ADRIAENS, auditeur.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. G. VAN BUNNEN.

Le rapport a été présenté par M. H. ADRIAENS, auditeur.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

(get.) J. DE KOSTER.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) A. VRANCKX.